LPAC

LANGUAGE PROFICIENCY ASSESSMENT COMMITTEE

Home Language Surveys

Texas Education Agency

Texas Education Agency
Commissioner Mike Morath
1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Table of Contents
Home Language Surveys

Englishé 1
Spanishé 3
Vietnameseé 5
Arabicé .....é ... 7
Amharicé 9
Burmeseé 11
Darié 13
Farsié 15
Frenché 17
Hindié 19
Japaneseé 21
Karené .....é 23
Kinyarwandaé .....é ...é .. 25
Mandariné 27
Nepalié 29
Pashtoé 31
Russiané 33
Swahilié 35
Tamilé 37
Telugué 39
Traditional Chineseé ... 41
Ukrainiané ... 43
Urdué 45

Texas Education Agency

English Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Student Name: _____ **District Name:** _____

Student ID#: _____ **Campus Name:** _____

HOME LANGUAGE SURVEY

19 TAC Chapter 89, Subchapter BB, Ä89.1215
(Home Language Survey only administered during **initial** enrollment in Texas public schools)

To be completed by Parent or Guardian for students enrolling in Prekindergarten* through grade 8 (or by students in grades 9-12).

* Prekindergarten includes any student enrolling in a 3- or 4-year-old school program.

Part One:

The state of Texas requires that the following information be completed for each student who enrolls in a Texas public school for the first time. It is the responsibility of the parent or guardian, not the school, to provide the language information requested by the questions below.

Dear Parent or Guardian:

Please answer the questions below about the languages your child or family uses. If your responses indicate the use of a language other than English, the school will conduct a language proficiency assessment to determine how well your child communicates in English. This information will be used to determine any appropriate linguistic supports and inform instructional recommendations. If you have questions about the purpose and use of the Home Language Survey, or you would like assistance in completing the form, please contact your school/district personnel.

This survey shall be kept in each studentôs permanent record folder. A copy of this survey shall follow the student while enrolled in any public or open enrolled charter school in Texas.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Part Two:

Please answer the questions to the best of your ability.

1. Which languages are used at home? _____

2. Which languages are used by the child at home? _____

3. If the child had a previous home setting, which languages were used? If there was no previous home setting, answer Not Applicable (N/A). _____

☐ **By checking this box, I understand a request to correct an error to this Home Language Survey can only happen if:**

1) my child has not yet been assessed for English proficiency; and
2) corrections are made within two calendar weeks of my childôs enrollment date.

Note: Please contact your school about the benefits of bilingual education services. The following resources may also provide information on program services that foster bilingualism.

- Parent/ Guardian Rights
- Bilingual Education Program
- Program Information Videos

Please visit the Emergent Bilingual Support Portal (txel.org) for additional information.

Signature of Parent/Guardian _____ Date _____

Signature of Student if Grades 9-12 _____ Date _____

Texas Education Agency

Spanish Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Nombre del Estudiante: _____ **Distrito:** _____

#ID del Estudiante: _____ **Escuela:** _____

CUESTIONARIO SOBRE EL IDIOMA USADO EN EL HOGAR

19 TAC Chapter 89, Subchapter BB, Ä89.1215
(El cuestionario sobre el idioma usado en el hogar administrado solamente durante la matriculaci· n inicial en escuelas p½blicas en Texas)

Este cuestionario debe de completarse por el padre o tutor para estudiantes que cursen desde Prek²nder* hasta el octavo grado (o por el estudiante si cursa grados del 9-12)

*Prek²nder incluye cualquier estudiante matriculado en programas para niños de 3 o 4 años de edad.

Primera Parte:

El estado de Texas requiere que la siguiente información se complete para cada estudiante que se matricula por primera vez en una escuela p½blica de Texas. Es la responsabilidad del padre o tutor, no de la escuela, proporcionar la informaci· n del idioma requerida por las siguientes preguntas.

Estimado padre o tutor:

Por favor, responda las siguientes preguntas sobre los idiomas que usa su hijo(a) o su familia. Si sus respuestas indican el uso de un idioma que no sea ingl®s, la escuela llevar§ a cabo una evaluación de dominio del idioma para determinar qu®tan bien se comunica su hijo(a) en ingl®s. Esta informaci· n se utilizar§ para determinar cualquier apoyo ling¿²stico apropiado e informar las recomendaciones de instrucción. Si tiene preguntas sobre el propósito y el uso del cuestionario sobre el idioma del hogar, o si desea ayuda para completar el formulario, comun²quese con el personal de su escuela/distrito.

Este cuestionario se mantendr§ en la carpeta de registro permanente de cada estudiante. Una copia de este cuestionario seguir§ al estudiante mientras est®matriculado en cualquier escuela pública o una escuela autónoma de inscripci· n abierta de Texas.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Segunda Parte:

Por favor, responda a las preguntas lo mejor que pueda.

1. àCu§les idiomas se usan en el hogar?_____

2. àCu§les idiomas usa el estudiante en el hogar? _____

3. Si el estudiante ten²a un entorno familiar anterior, àcu§les idiomas se utilizaban? Si no ten²a un entorno familiar anterior, responda No aplicable (N/A). _____

ή **Al marcar este casillero, yo entiendo que una correcci· n a este cuestionario solo puede suceder si:**

1) mi hijo/(a) a¼n no ha sido evaluado para el dominio del ingl®s; y
2) las correcciones se realizan en un plazo de dos semanas naturales a partir de la fecha de matriculación de mi hijo(a).

Nota: Por favor, póngase en contacto con su escuela para informarse sobre los beneficios de los servicios de la educaci· n bilingüe. Los siguientes recursos tambi®n pueden proporcionarle información sobre los servicios del programa que fomentan el biling¿ismo.

- ∉ Derechos de los padres/tutores
- ∉ Educación bilingüe
- ∉ Videos informativos para padres

Por favor, visite el portal Apoyando a estudiantes biling¿es emergentes en Texas (txel.org) para obtener información adicional.

Firma del padre/tutor _____ Fecha _____

Firma del estudiante si est§ en los grados 9-12 _____ Fecha _____

Texas Education Agency

Vietnamese Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

T°n h` c sinh:** _____ **T°n H` c khu: _____

S´ thTh` c sinh: _____ **T°n tr·Ò ng:** _____

KHÿ O SĆT NGĎN NG` Tý I NHê

19 TAC Ch·Ęnng 89, TiWi ch·Ęnng BB, Ä89.1215
(KhĮo s§t Ng¹ n ng¸ TÜi nh¨ ch" L'Ò c th¸ c hi¸ n khi ghi danh **lĘn L'Ęu** tÜi c§c tr·Ò ng c¹ ng lÐp Texas)

BiWi mXu n¨ y L'Ò c th¸ c hi¸ n b` i Ph¸ huynh hoHu Ng·Ò i gi§m h¸ L´ i v¸ i h` c sinh L'Łng kÎ t¸ MXu gi§o* L'Jh l¸ p 8 (hoHu b` i h` c sinh l¸ p 9-12).

*MXu gi§o: bao g°m bÜi k8 h` c sinh n¨o ghi danh v¨o ch·Ęnng tr³nh h` c d¨nh cho trTu3 hoHu 4 tu´ i.

PhĘn m¸ t:

TiWi bang Texas y°u cĘu m¸ i h` c sinh phĮi ho¨n th¨nh c§c th¹ ng tin sau khi L'Łng kÎ lĘn L'Ęu v¨o tr·Ò ng c¹ ng lÐp Texas. Tr§ch nhi¸ m cung cÜp c§c th¹ ng tin vQng¹ n ng¸ L'Ò c y°u cĘu trong c§c c@u h¸ i b°n d·Ę i thu¸ c vQph¸ huynh hoHu ng·Ò i gi§m h¸ , ch¸ kh¹ ng phĮi nh¨ tr·Ò ng.

K²nh g` i Ph¸ huynh hoHu Ng·Ò i gi§m h¸ :

ą WX§c L'nh xem con bÜn c· L¸ LiQu ki¸ n LWX§c L'nh l¨ h` c sinh song ng¸ m¸ i n´ i v¨ sÉ L'Ò c h·Ó ng l° i t¸ c§c d´ ch v¸ gi§o d¸ c song ng¸ hoHu tiJng Anh nh·Ęng¹ n ng¸ th¸ hai (ESL) hay kh¹ ng, xin vui l¸ ng trĮ°l i ba c@u h¸ i d·Ę i L'©y. NJJu bÜi k8 c@u trĮ°l i n¨o c¸ a bÜn cho thÜy vi¸ c s` d¸ ng m¸ t ng¹ n ng¸ kh¹ ng phĮi l¨ tiJng Anh, h` c khu phĮi tiJh h¨nh L'§nh gi§ tr³nh L¸ th¹ ng thÜo ng¹ n ng¸ LWX§c L'nh tr³nh L¸ giao tiJp tiJng Anh c¸ a con bÜn. Th¹ ng tin L'§nh gi§ n¨y sÉ L'Ò c s` d¸ ng LWX§c L'nh xem c§c d´ ch v¸ gi§o d¸ c song ng¸ hoHu ch·Ęnng tr³nh ESL có phù h°p hay kh¹ ng v¨ LWL'Ęa ra c§c khuyJh ngh` vQgiĮng dÜy. NJJu bÜn c· thdc mdc vQ m¸ c L²ch v¨ vi¸ c s` d¸ ng KhĮo s§t ng¹ n ng¸ tÜi nh¨, hoHu cĘn h¸ tr° L'Whoo¨n th¨nh biWi mXu, vui l¸ ng li°n h¸ v¸ i nh@n vi°n tr·Ò ng/h` c khu c¸ a bÜn.

BĮn khĮo s§t n¨y sÉ L'Ò c l·Ęu gi¸ trong h°° sh c´ L'nh c¸ a m¸ i h` c sinh. M¸ t bĮn sao c¸ a bĮn khĮo s§t n¨y sÉ L'Ò c n¸ p c½ng khi h` c sinh ghi danh v¨o bÜi k8 tr·Ò ng c¹ ng lÐp hoHu b§n c¹ ng n¨o´ Texas.

PhÊn hai:

Vui l¸ng trÊ lÎi c§c c©u h¸i trong khÊu nÈng t´ t nhÈt c¸a bÜn.

1. Nh¸ng ng¹n ngÈ n¨o LÈ c s¨ d¸ng ´ nh¨? _____

2. Nh¸ng ng¹n ngÈ n¨o m¨ trÊs¨ d¸ng ´ nh¨?_____

3. NÊu L¸a trÊs´ng trong m¹i tr¸Ng gia L³nh tr¸c L©y, ng¹n ngÈ n¨o L« LÈ c s¨ d¸ng? NÊu kh¹ng c· thiÊt lÈp nh¨ tr¸c L· , h«y trÊ lÎi Kh¹ng §p d¸ng (N/A)._____

ñ B³ng c§ch L§nh dÈu v¨o ¹ n¨y, t¹i hiW rÈng y°u cÊu s¨ a l¸i L´i v¸i KhÊo s§t ng¹n ngÈ s¨ d¸ng tÜi nh¨ n¨y ch¨ c· thWxÊy ra nÊu:

1) con bÜn ch¸a LÈ c L§nh gi§ vQtr³nh L¸ tiÊng Anh; v¨
2) c§c LiQu ch¨nh LÈ c th¸ c hi¨n trong v¸ng hai tuÊn (t²nh cÊ th BÊy, Ch¸ nhÈt) kWi ng¨y ghi danh c¸a con bÜn.

Lh U h : Vui l¸ng li°n h¨ v¸i tr¸Ng h¨c c¸a bÜn LWbiÊt th°m vQl¨i ²ch c¸a c§c d¨ch v¸ gi§o d¸c song ngÈ. C§c ngu¨n sau L©y cÒng c· thWcung cÈp th¹ng tin vQc§c ch¸Ng tr³nh h¸ tr¨ song ngÈ.

- QuyQn c¸a Ph¸ huynh/Ng¸Ò i gi§m h¸
- Ch¸Ng tr³nh Gi§o d¸c Song ngÈ
- Video Th¹ ng tin Ch¸Ng tr³nh

Vui l¸ng truy cÈp C¨ ng H¸ tr¨ Song ngÈ M¸i n¨i (txel.org) LWbiÊt th°m th¹ ng tin.

Ch¸ kÕ c¸a Ph¸ huynh/Ng¸Ò i gi§m h¸ _____ Ng¨y _____

Ch¸ kÕ c¸a H¨c sinh nÊu l¨ L¸p 9-12 _____ Ng¨y _____

Texas Education Agency

Arabic Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

_____ :ـاسم الطالب _____ اسم المدرسة

_____ :ـاسم الوالد/الوصي _____ اسم المدرسة

استبيان اللغة المنزلية

(اسم الطالب/الوصي) (اسم المدرسة) (اسم الوالد/الوصي)

عزيزي الوالد/الوصي: يرجى الإجابة على الأسئلة أدناه حول اللغات التي يستخدمها طفلك أو عائلتك. إذا كانت إجاباتك تشير إلى استخدام لغة أخرى غير الإنجليزية، فستجري المدرسة تقييمًا لكفاءة اللغة لتحديد مدى جودة تواصل طفلك باللغة الإنجليزية. سيتم استخدام هذه المعلومات لتحديد أي دعم لغوي مناسب وإبلاغ التوصيات التعليمية. إذا كانت لديك أسئلة عن غرض واستخدام استطلاع اللغة المنزلية، أو إذا كنت ترغب في المساعدة في إكمال النموذج، يرجى الاتصال بمسؤول المدرسة/الإدارة.

اللغة المنزلية

الرجاء الإجابة على الأسئلة أدناه حول اللغات التي يستخدمها طفلك أو عائلتك. إذا كانت إجاباتك تشير إلى استخدام لغة أخرى غير الإنجليزية ، فستجري المدرسة تقييمًا لكفاءة اللغة لتحديد مدى جودة تواصل طفلك باللغة الإنجليزية. سيتم استخدام هذه المعلومات لتحديد أي دعم لغوي مناسب وإبلاغ التوصيات التعليمية. إذا كانت لديك أسئلة عن غرض واستخدام استطلاع اللغة المنزلية، أو إذا كنت ترغب في المساعدة في إكمال النموذج، يرجى الاتصال بمسؤول المدرسة/الإدارة

Texas Education Agency

Arabic Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

[illegible]

[illegible]

_____ [illegible] /

_____ [illegible],

[illegible]

"[illegible]"

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

txel.org) [illegible] (. [illegible]

_____ [illegible] _____ [illegible]

_____ [illegible] _____ / [illegible]

Texas Education Agency

Amharic Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

ÉÑ ç È ''ì _____ **ÉÈőçŴő È ''ì** _____

ÉÑ ç´ ṇ ḥ ḡ ẻ ''ì _____ **Ẁ ''ÈÈ È ''ì** _____

ÉĻő ḫṪḫ ểḏḎỲṢő

19 ቲኤሲ ምዕራፍ 89፣ ንዑስ ምዕራፍ ቢቢ፣ §89.1215

(የቤት ቋንቋ ዳሰሳ ጥናት የሚካሄደው በቴክሳስ የሕዝብ ትምህርት ቤቶች **É Ő çẻ** ምዝገባ ወቅት ብቻ ነው)

ṽḤẽ ´ ỷÀ ʃ ''ÉṢő ÜÈṽ ̣ Ṭ Ẃḿ ʊ ʃ ´ ÂỌ Ị Ñ çßṕ ̣ḥ ẽ ṽ, ,, . Ṭ Ẃḿ ʊ Ị ɨ Ñ çßṕ: Ḷ ḥ ʊ ổ ḥ ẽ Ḷ ṵḎểỏ É ʊ Ĩ

*ቅድመ መዋዕለ ሕፃናት በ3- ወይም 4-ዓመት-ዕድሜ ውስጥ ባለው የትምህርት ቤት ፕሮግራም ውስጥ የሚመዘገብን ማንኛውንም ተማሪ ያካትታል።

Ẃḿ ʊ ṵṪ ẽ ''ì

የቴክሳስ ግዛት ለመጀመሪያ ጊዜ በቴክሳስ የመንግስት ትምህርት ቤት ለተመዘገበ እያንዳንዱ ተማሪ የሚከተለው መረጃ እንዲሞላ ይስገድዳል።ከዚህ በታች ባሉት ጥያቄዎች የተጠየቁትን የቋንቋ መረጃ መሙላት የወላጅ ወይም የአሳዳጊ ሃላፊነት እንጂ የትምህርት ቤቱ አይደለም።

Ỉ ẽ ḫ ʊ ổ ḥ ẽ ṵḎểỏỈ

እባክዎን ልጅዎ ወይም ቤተሰብዎ ስለሚናገሩት ቋንቋዎች ከዚህ በታች ያሉትን ጥያቄዎች ይመልሱ። የእርስዎ ምላሾች ከእንግሊዝኛ ሌላ ቋንቋ መጠቀሙን የሚያመለክቱ ከሆነ፣ ልጅዎ በእንግሊዝኛ ምን ያህል ጥሩ ግንኙነት እንዳለው ለማወቅ ትምህርት ቤቱ የቋንቋ ብቃት ግምገማ ያካሂዳል። ይህ መረጃ ተገቢ የቋንቋ ድጋፎችን ለመወሰን እና የማስተማሪያ ምክሮችን ለማሳወቅ ይጠቅማል። ስለ የቤት ውስጥ ቋንቋ ዳሰሳ ዓላማ እና አጠቃቀም ጥያቄዎች ካልዎት ወይም ቅጹን ለመሙላት እርዳታ ከፈለጉ፣ እባክዎን የትምህርት ቤትዎን/የዲስትሪክትዎን ሰራተኞች ያነጋግሩ።
ይህ የዳሰሳ ጥናት በእያንዳንዱ ተማሪ ቋሚ መዝገብ ውስጥ መቀመጥ አለበት።የዚህ ዳሰሳ ግልባጭ ተማሪው በቴክሳስ ውስጥ በማንኛውም የመንግስት ወይም የቻርተር ትምህርት ቤት ውስጥ ተመዝግቦ እያለ አብሮት ሊሆን ይገባል።

Texas Education Agency

Amharic Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Ẃḿᵘ ɯʃ ő ̣

እባካችሁ ጥያቄዎቹን በቻሉት አቅም ይመልሱ።

1. በቤት ውስጥ የትኞቹ ቋንቋዎች ጥቅም ላይ ይውላሉ? _____
2. ልጁ በቤት ውስጥ የሚጠቀሙባቸው ቋንቋዎች የትኞቹ ናቸው? _____
3. ልጁ ከዚህ ቀደም የቤት መቼት ካለው፣ የትኞቹ ቋንቋዎች ጥቅም ላይ ውለዋል? ቀዳሚ የቤት መቼት ከሌለ ተፈጻሚ አይሆንም (N/A) ይመልሱ። _____

ḿ ḷÃᵉ ḌỲṪ ᵘẽ˜ ᵘẂố ḷ˜ ẽḇờ'ỉ ḷÃᵉ ẹḷ̣ố ḫṪḫ ểḏḌ ḭ ỀỲ ẻʃ ḭ ṪỀᵉṆố ʃ˜ ỀṆẂṽᵘ Ỳẻḥ ᵘ ḭḌḭ̣ ẹ̣˜ ṕʃ ḭ ĩ-

1) ልጅዎ ለእንግሊዘኛ ቋንቋ ችሎታ ገና አልተገመገመም፤ እና
2) እርማቶች የሚደረጉት ልጅዎ ከተመዘገበበት ቀን ጀምሮ ባሉት ሁለት ቀን መቁጠሪያ ሳምንታት ውስጥ ከሆነ።

˜ **Ềṇḥẹ̣** እባክዎ ስለ የሁለት ቋንቋ ትምህርት አገልግሎቶች ጥቅማ ጥቅሞች ትምህርት ቤትዎን ያነጋግሩ።የሚከተሉት ምንጮች የሁለት ቋንቋ ተናጋሪነትን የያዙ የፕሮግራም አገልግሎቶች ላይ መረጃ ሊሰጡ ይችላሉ።

- ∉ የወላጆች/አሳዳጊዎች መብቶች
- ∉ የሁለት ቋንቋ ትምህርት ፕሮግራም
- ∉ የፕሮግራም መረጃ ቪዲዮዎች

ለተጨማሪ መረጃ እባክዎ የበልጻጊ የሁለት ቋንቋ ድጋፍ ፖርታልን (txel.org) ይጎብኙ።

የወላጅ/አሳዳጊ ፊርማ _____ ቀን _____

የተማሪ ፊርማ ከ9-12ኛ ክፍል ከሆነ _____ ቀን _____

Texas Education Agency

Burmese Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

ကျောင်းသားအမည်: _____ **ခရိုင်အမည် :** _____

ကျောင်းသား ID# : _____ **ကျောင်းအမည် :** _____

မိခင်ဘာသာစကားစစ်တမ်း

၁၉ TAC အခန်း ၈၉၊ အခန်းခွဲ BB, Ä၈၉.၁၂၁၅

(ဤမိခင်ဘာသာစကားစစ်တမ်းကို Texas အစိုးရကျောင်းများတွင် ကျောင်းစအပ်နှံသောအခါ ကောက်ယူသည်။)

မူကြိုမှ ၈တန်း (သို့မဟုတ် ၉တန်းမှ၁၂တန်း) တက်ရောက်မည်ဖြစ်သော ကျောင်းသားကျောင်းသူများ ကျောင်းအပ်နှံသောအခါ မိဘသို့မဟုတ်အုပ်ထိန်းသူမှဖြည့်ပေးရန်။

*မူကြိုကျောင်းဆိုသည်တွင် အသက်၃နှစ်သို့မဟုတ်၄နှစ်ရှိသော ကလေးများအားအတွက် ကျောင်းအစီအစဉ်များကိုတက်ရောက်သည့် မည်သည့်ကျောင်းသားမဆိုပါဝင်သည်။

အပိုင်းတစ် :

Texasပြည်နယ်အတွင်းရှိအစိုးရကျောင်းများတွင်ပထမဆုံးအချိန်ကျောင်းအပ်နှံသောကျောင်းသူ ကျောင်းသားတိုင်းအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်များကိုဖြည့်စည်းရန်လိုအပ်ပါသည်။အောက်ဖော်ပြပါမေးခွန်းများမှ တောင်းဆိုထားသောဘာသာစကားဆိုင်ရာအချက်အလက်များကိုဖြည့်ပေးခြင်းသည်ကျောင်း၏တာဝန်မဟုတ်ပဲမိဘသို့မဟုတ်အုပ်ထိန်းသူ၏တာဝန်သာဖြစ်သည်။

လေးစားရပါသောမိဘသို့မဟုတ်အုပ်ထိန်းသူခင်ဗျာ :

သင့်ကလေး သို့မဟုတ် မိသားစုသုံးဘာသာစကားများအကြောင်း အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။ သင့်တို့ပြန်ချက်များသည် အင်္ဂလိပ်မဟုတ်သော အခြားဘာသာစကားတစ်ခုအသုံးပြုမှုကို ညွှန်ပြပါက၊ သင့်ကလေးသည် အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် မည်မျှပြောဆိုဆက်သွယ်နိုင်သည်ကို ဆုံးဖြတ်ရန် ကျောင်းသည် ဘာသာစကားကျွမ်းကျင်မှုအကဲဖြတ်မှုကို ပြုလုပ်မည်ဖြစ်သည်။ သင့်လျော်သော ဘာသာစကားဆိုင်ရာ ပံ့ပိုးကူညီမှုများကို ဆုံးဖြတ်ရန်နှင့် သင်ကြားရေး အကြံပြုချက်များကို အကြောင်းကြားရန် ဤအချက်အလက်များကို အသုံးပြုပါမည်။ သည်။အထက်ပါမိခင်ဘာသာစကားစစ်တမ်းနှင့်ပတ်သက်၍မေးခွန်းများရှိပါကသို့မဟုတ်စစ်တမ်းကို ဖြည့်စွက်ရန်အကူအညီရယူလိုပါကကျေးဇူးပြု၍ကျောင်းဝန်ထမ်းများကိုဆက်သွယ်ပေးပါ။

ဤစစ်တမ်းကိုကျောင်းသားတစ်ဦးချင်းစီ၏မှတ်တမ်းဖိုင်များထဲတွင်သိမ်းဆည်းထားမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်း၏မိတ္တူကို Texasအတွင်းရှိကျောင်းများတွင်ကျောင်းအပ်နှံသောအခါကျောင်းသားမှတ်တမ်းနှင့် အတူတကွဖော်ပြမည်ဖြစ်သည်။

အပိုင်းနှစ်-:

ကျေးဇူးပြု၍မေးခွန်းများကိုတိတိကျကျနှင့်အကောင်းဆုံးဖြေကြားပေးပါ။

၁။ မည်သည့်ဘာသာစကားများကို အိမ်တွင်အသုံးပြုသနည်း။ _____

၂။ အိမ်မှာ ကလေးက ဘယ်ဘာသာစကားတွေ သုံးသလဲ။ _____

၃။ ယခင်ကကလေးသည်အိမ်တွင်ပညာသင်ကြားဖူးပါကမည်သည့်ဘာသာစကားတစ်ခု\များ ကိုဆက်သွယ်စကားပြောရာတွင်အသုံးပြုပါသနည်း။ မသင်ကြားဖူးပါက(မရှိ)ဟုဖြေဆိုပါ။ _____

ဂ) ဤအကွက်ကို အမှန်ခြစ်ခြင်းဖြင့်၊ ဤအိမ်သုံးဘာသာစကားစစ်တမ်းတွင် အမှားတစ်ခုကို ပြင်ပေးရန် တောင်းဆိုချက်ကို ကျွန်ုပ်နားလည်ပါသည်-

၁။ သင်၏ကလေးဘာသာစကားကျွမ်းကျင်မှုစာမေးပွဲ<u>မဖြေဆိုရသေးပါ</u>ကပြန်လည်ပြင်ဆင် နိုင်သည်။

၂။ ပြန်လည်ပြင်ဆင်မှုများကိုကျောင်းအပ်နှံသည်<u>ရက်သတ္တပတ်နှစ်ပတ်</u>အတွင်းပြုလုပ်နိုင်သည်။

မှတ်ချက် :

ကျေးဇူးပြု၍သင်၏ကျောင်းကိုဘာသာစကားနှစ်မျိုးဖြင့်သင်ကြားပေးသောပညာရေးအစီအစဉ်များ၏အကျိုး ကျေးဇူးများအားသိရှိနိုင်ရန်ဆက်သွယ်ပေးပါ။အောက်ဖော်ပြပါအကြောင်းအရာများတွင်ဘာသာနှစ်မျိုးမြှင့်တင် ပေးသောပညာရေးအစီအစဉ်များ၏အချက်အလက်များကို ဖော်ပြထားပါသည်။

- <u>မိဘ\အုပ်ထိန်းသူအခွင့်အရေး</u>
- <u>ဘာသာစကားနှစ်မျိုးပညာရေးအစီအစဉ်</u>
- <u>အစီအစဉ်အချက်အလက် ဗီဒီယိုများ</u>

ပိုမိုသိရှိလိုပါကဘာသာစကားနှစ်မျိုးပတ်သက်၍အကူအညီပေးနိုင်သော(<u>txel.org</u>)တွင်ဝင်ရောက်လေ့လာနိုင်ပါ သည်။

မိဘသို့မဟုတ်အုပ်ထိန်းသူ၏လက်မှတ် _____ ရက်စွဲ _____

ကျောင်းသား၏(ဧတန်း၁၂တန်း တက်ရောက်နေပါက)လက်မှတ် _____ ရက်စွဲ _____

Texas Education Agency

Dari Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

:ÞÒ¸ÞI ارج _____ **:ÿÄnj в** _____

:ÞÒ¸ÞI ستÞÞвI ирÞгI _____ **:Эj в** _____

ɔ ρÞÞв дÞÞÞсƒзÞÞЗж

BB¸ Ä89.1215 ɛKÒГЭÞ¸Т¸89 ЭÞ¸Т TAC 19

(ÞнI ɛвارƒжÈÈ.Ò¸ Ò¸ɛзЮФ ϟ Ò¸ в ρÞ ÿÞЮFارϟ ϟ ϟ

Texas Education Agency

Dari Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

[illegible]

[illegible]

1. [illegible] _____

2. [illegible] _____

3. [illegible] (N/A) [illegible] _____ [illegible]

[illegible] _____

[illegible]

1) [illegible]

2) [illegible]

[illegible]

[illegible] Å

[illegible] Å

[illegible] Å

[illegible] (txel.org) [illegible]

[illegible] _____ [illegible] _____

[illegible] 12-9 [illegible] _____ [illegible] _____

Texas Education Agency

Farsi Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

_____ شماره پرونده _____ نام دانش‌آموز

_____ تاریخ تولد _____ نام مدرسه

فرم درخواست معافیت

Ä89.1215 BB کد آموزشی 89 ماده 19 TAC

(فرم معافیت برای دانش‌آموزان واجد شرایط برای معافیت از آزمون‌های STAAR)

۱) شما واجد شرایط برای معافیت از آزمون‌های STAAR هستید اگر فرزند شما در یکی از موارد زیر قرار دارد:

• فرزند شما در کلاس ۹-۱۲ است.

• شما واجد شرایط برای معافیت هستید اگر فرزند شما در یکی از موارد زیر قرار دارد:

امضا

امضای زیر نشان می‌دهد که من فرم معافیت را خوانده‌ام و می‌دانم که فرزند من واجد شرایط برای معافیت از آزمون‌های STAAR است.

امضا:

امضای والد یا سرپرست قانونی _____ تاریخ _____

امضای دانش‌آموز _____ تاریخ _____

امضای مدیر مدرسه _____ تاریخ _____

Texas Education Agency

Farsi Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

امتیاز ویژه

.گواهی تحصیلات دوره متوسطه بین‌المللی

_____ نام دانش‌آموز: _____

_____ شماره دانش‌آموزی: _____

تاریخ تولد دانش‌آموز: _____ روز _____ ماه _____ سال _____

_____ گواهی تحصیلات دوره متوسطه بین‌المللی: _____

درخواست امتیاز ویژه برای آزمون پایان دوره متوسطه بین‌المللی
سال تحصیلی ۲۰۲۴-۲۰۲۵

امتیاز ویژه درخواست شده برای دانش‌آموز فوق الذکر به دلیل شرایط زیر می‌باشد:

_____ ۱. دانش‌آموز دارای معلولیت شناخته شده است و به دلیل معلولیت خود نیاز به امتیاز ویژه دارد.

_____ ۲. دانش‌آموز دارای معلولیت شناخته شده نیست اما به دلیل شرایط زیر نیاز به امتیاز ویژه دارد.

امتیاز ویژه درخواست شده برای دانش‌آموز فوق الذکر به دلیل شرایط زیر می‌باشد: _____

_____ ۱. دانش‌آموز دارای معلولیت شناخته شده است و به دلیل معلولیت خود نیاز به امتیاز ویژه دارد.

_____ ۲. دانش‌آموز دارای معلولیت شناخته شده نیست اما به دلیل شرایط زیر نیاز به امتیاز ویژه دارد.

امتیاز ویژه درخواست شده برای دانش‌آموز فوق الذکر به دلیل شرایط زیر می‌باشد: _____

_____ ۱. دانش‌آموز دارای معلولیت شناخته شده است و به دلیل معلولیت خود نیاز به امتیاز ویژه دارد.

_____ ۲. دانش‌آموز دارای معلولیت شناخته شده نیست اما به دلیل شرایط زیر نیاز به امتیاز ویژه دارد.

برای اطلاعات بیشتر درباره امتیاز ویژه به آدرس زیر مراجعه کنید:

https://www.tea.texas.gov/student-assessment/testing-administration/support/accommodations/manuals/special-education/accommodations-manual.pdf

https://www.tea.texas.gov/student-assessment/testing-administration/support/accommodations/manuals/bilingual/accommodations-manual.pdf

https://www.tea.texas.gov/student-assessment/testing-administration/support/accommodations/manuals/english-language-learners/accommodations-manual.pdf

برای اطلاعات بیشتر درباره امتیاز ویژه به آدرس زیر مراجعه کنید: (www.txxel.org) گزینه امتیاز ویژه.

_____ تاریخ _____ امضای مدیر

_____ تاریخ _____ امضای دانش‌آموز 9-12

Texas Education Agency

French Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Nom de Lô®¯ve: _____ **Nom du district scolaire:** _____

Num®ro Dô®udiant#: _____ **Nom de l'®cole:** _____

SONDAGE SUR LA LANGUE PARL£E ê LA MAISON

19 TAC Chapitre 89, Sous-chapitre BB, Ä89.1215
(Sondage sur la langue parl®e ¨ la maison uniquement soumise lors de lôinscription initiale dans les ®coles publiques du Texas)

ê compl®ter par le parent ou le tuteur pour les ®¯ves inscrits en pr®maternelle* ¨ la 4¯me (ou par les ®¯ves de la 3¯me ¨ la Terminale).

*La pr®maternelle inclus tout ®¯ve inscrit ¨ un programme scolaire de 3 ou 4 ans.

Premi¯re partie:

Lô£tat du Texas requiert que les informations suivantes soient remplies pour chaque ®¯ve qui sôinscrit dans une ®cole publique du Texas pour la premi¯re fois. Il est de la responsabilit®du parent ou tuteur, non de lô®cole, de fournir les renseignements linguistiques requis dans les questions ci-dessous.

Cher parent ou tuteur:

Veuillez r®pondre aux questions ci-dessous concernant les langues utilis®es par votre enfant ou votre famille. Si vos r®ponses indiquent l'utilisation d'une langue autre que l'anglais, l'®cole proc®dera ¨ une ®valuation des comp®tences linguistiques pour d®terminer dans quelle mesure votre enfant communique en anglais. Ces informations seront utilis®es pour d®terminer les supports linguistiques appropri®s et ®clairer les recommandations p®dagogiques. Si vous avez des questions sur le but et lôutilisation du Sondage sur la langue parl®e ¨ la maison ou si vous avez besoin d'aide pour remplir le formulaire, veuillez contacter le personnel ou le district scolaire.

Ce sondage sera conserv®dans le dossier permanent de chaque ®¯ve. Une copie de ce sondage suivra l'®¯ve pendant sa scolarit®dans toute ®cole publique ou ®cole charter au Texas.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Deuxi¯me partie:

Veuillez r®pondre aux questions au mieux que vous le pouvez.

1. Quelles langues sont utilis®es ¨ la maison? _____

2. Quelles langues sont utilis®es par l'enfant ¨ la maison? _____

3. Si l'enfant avait un cadre familial ant®rieur, quelles langues ont ®®utilis®es ? S'il n'y a pas de milieu familial ant®rieur, r®pondez Sans Objet (S.O)._____

ñ **En cochant cette case, je comprends qu'une demande de correction d'une erreur dans cette enqu°te sur la langue parl®e ¨ la maison ne peut se produire que si:**

1) votre enfant nôa pas encore ®®®valu®pour sa ma´trise de l'anglais; et
2) les corrections sont apport®es dans les deux semaines suivant la date dôinscription de votre enfant.

Note: Veuillez contacter votre ®cole pour conna´tre les avantages des services dô®ducation bilingue. Les ressources peuvent ®galement fournir des informations sur les services du programme qui favorisent le bilinguisme.

- Droits des parents/tuteurarent
- Programme dô®ducation bilingue
- Vid®os dôinformation sur le programme

Veuillez consulter le Portail de soutien bilingue ®mergent (txel.org) pour des informations suppl®mentaires.

Signature de Parent/Tuteur _____ Date _____

Signature de lô®l¯ve en 3¯me/Terminale _____ Date _____

Texas Education Agency

Hindi Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Ļ ūŅŏĶū 'nūŏ : _____ **ŬĽœū :** _____

Ļ ūŅŏ ĥ ħ ł ůĥ: _____ **कैंŋś :** _____

Ŝźŏ œैंग्वŶ ś र्वे

19 टीएसी चैप्टर 89, सबचैप्टर बीबी, §89.1215

(होम लैंग्वेज (ग्रह भाषा) सर्वे केवल टेक्सास पब्लिक स्कूलों में **ŋŏŏĶŏĶ** नामांकन के दौरान भराया जाता है)

ŋŏĶĦŏĶūĺ'n* से कक्षा 8 **में** Ňūſ ķ œū œŶŷŗūœŶ Ļ ūŅŏĦĶŶŬœ Ļ ŏūŅū-ŬŋŅū **Ő**ū **ĸūŬŎŐ'n ţūőū ś र्वे ŋőū ŬĶŐū Ľ'ūnū ĻūŬŜĻ (Ő**ū **ĸŏŶ 9-12** के **Ļ ūŅŏĦĶŶ ţūőū) í**

*प्रीकिंडरगार्टन में 3 या 4 साल के स्कूल प्रोग्राम में दाखिला लेने वाला कोई भी छात्र शामिल है।

ŋŜœū Ŏūĸ:

टेक्सास राज्य में यह आवश्यक है कि टेक्सास पब्लिक स्कूलों में पहली बार दाखिला लेने वाले प्रत्येक छात्र के लिए निम्नलिखित जानकारी पूरी की जाए। यह स्कूल की नहीं, बल्कि माता-पिता या गार्डियन की जिम्मेदारी है कि वह नीचे पूछे गए प्रश्नों के माध्यम से भाषा की जानकारी प्रदान करे।

ŬŋŏŐŏūŅū-ŬŋŅū Őū **ĸūŬ ł Ő'n:**

कृपया आपके बच्चे या परिवार द्वारा उपयोग की जाने वाली भाषाओं के बारे में नीचे दिए गए प्रश्नों के उत्तर दें। यदि आपकी प्रतिक्रियाएँ अंग्रेजी के अलावा किसी अन्य भाषा के उपयोग का संकेत देती हैं, तो स्कूल यह निर्धारित करने के लिए भाषा दक्षता मूल्यांकन करेगा कि आपका बच्चा अंग्रेजी में कितनी अच्छी तरह संवाद करता है। इस जानकारी का उपयोग किसी भी उपयुक्त भाषाई समर्थन को निर्धारित करने और निर्देशात्मक अनुशंसाओं को सूचित करने के लिए किया जाएगा। अगर आपको होम लैंग्वेज सर्वे के उद्देश्य और उपयोग से जुड़े प्रशन हैं, या आपको फॉर्म पूरा करने में सहायता चाहिए, तो कृपया अपने स्कूल/जिला कर्मियों से संपर्क करें।

यह सर्वे प्रत्येक छात्र के स्थायी रिकॉर्ड फ़ोल्डर में रखा जाएगा। इस सर्वे की एक कॉपी टेक्सास में किसी भी पब्लिक या चार्टर स्कूल में दाखिला लेते समय छात्र के साथ जाएगी।

Texas Education Agency

Hindi Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

ÑŒśőü ÜŜस्सा:

कृपया अपनी उच्च योग्यता के अनुसार प्रश्नों का उत्तर दें।

1. घर में कौन सी भाषा का प्रयोग किया जाता है? _____

2. घर में बच्चा कौन सी भाषा का प्रयोग करता है? _____

3. अगर बच्चे के पास पूर्व होम सेटिंग थी, तो उस होम सेटिंग में बातचीत के लिए कौन-सी/किन भाषा(ओं) का उपयोग किया जाता था? अगर कोई पूर्व होम सेटिंग नहीं थी, तो उत्तर में लागू नहीं (एन/ए) लिखें। _____

ñ Ħś बॉक्स Ķź ĻŶĶ ĶőĶŶ मैं śŏ ľ Ņü हूं ÜĶ Ħś ĹőŶeźÕüŚü śर्वेक्षण में ŅŽÚĶź ŁůĶ Ķőnŷ Ķü Ĥ'nőźň ĶŶŗœ ŅŎů ÜĶŐü Ľü śĶŅü ŜŶŐÜŇ:

1) आपके बच्चे का अभी तक अंग्रेजी प्रवीणता के लिए मूल्यांकन नहीं किया गया है; और
2) आपके बच्चे के दाखिले की तारीख के दो कैलेंडर सप्ताह के भीतर सुधार किए गए हो।

'nźl·: द्विभाषी शिक्षा सेवाओं के लाभों के बारे में जानने के लिए कृपया अपने स्कूल से संपर्क करें। निम्नलिखित संसाधन, उन प्रोग्राम सेवाओं के बारे में भी जानकारी दे सकते है जो द्विभाषीवाद को बढ़ावा देते हैं ।

- माता-पिता/अभिभावक के अधिकार
- द्विभाषी शिक्षा कार्यक्रम
- कार्यक्रम सूचना वीडियो

अधिक जानकारी के लिए कृपया इमर्जेंट द्विभाषी सहायता पोर्टल (txel.org) पर जाएं।

माता-पिता/गार्डियन के हस्ताक्षर _____ तारीख_____

यदि ग्रेड 9-12 है, तो छात्र के हस्ताक्षर _____ तारीख_____

Texas Education Agency

Japanese Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

生徒の名前: _____ 学区: _____

学生 ID 番号: _____ キャンパス: _____

学庭語学調査

19 TAC 章 89、サブチャプターBB、Ä89.1215
（テキサス州公立学校への初回入学時にのみ実施される家庭語学調査）

前学年（学年 9〜12 の生徒も可）に登録する生徒（Prekindergarten* から 8 年生まで）のために、保護者または親権者によって記入されます。

* Prekindergarten には 3 歳または 4 歳の学校プログラムに登録する学生が含まれます。

前編:

テキサス州では、テキサス州公立学校に初めて登録するすべての生徒について、以下の情報が提供する必要があります。以下の質問に対する言語情報提供の責任は学校ではなく、保護者または親権者にあります。

親愛なる保護者様:

お子様またはご家族が話す言語に関する次の質問に答えてください。 回答が英語以外の言語の使用を示した場合、学校はお子様がどの程度英語でコミュニケーションできるかを判断するための言語能力評価を実施します。 この情報は、適切な言語サポートを決定し、指導上の推奨事項を通知するために使用されます。家庭語学調査の目的と使用に関する質問がある場合、またはフォームの記入にお手伝いが必要な場合は、学校/学区のスタッフに連絡してください。

この調査書は、各生徒の永久的な記録フォルダに保管されます。この調査書のコピーは、テキサス州のすべての公立またはチャータースクールに在籍している間に生徒に付随します。

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

第二部:

できる限り最善の回答をお願いします。

1. 家庭ではどの言語が使用されていますか? _____

2. あなたのお子さんは家で何語を話しますか? _____

3. お子様が以前住んでいた家では、口頭コミュニケーションにどのような言語が使用されていましたか? お子様に以前の家がない場合は、「該当なし」（N/A）と答えてください。 _____

☐このボックスにチェックを入れることにより、この家庭言語アンケートの誤り訂正リクエストは次の場合にのみ行われることを理解します。

1）お子様がまだ英語の熟達度評価を受けていない場合、および
2）訂正はお子様の登録日から 2 週間以内に行われる場合。

注意: バイリンガル教育サービスのメリットについては、学校にお問い合わせください。以下のリソースは、バイリンガリズムを促進するプログラムサービスに関する情報を提供するかもしれません。

- 保護者/親権者の権利
- バイリンガル教育プログラム
- プログラム情報ビデオ

詳細な情報は Emergent Bilingual Support Portal (txel.org) をご覧ください。

保護者/親権者の署名 _____ 日付 _____

学年 9〜12 の生徒の署名 _____ 日付 _____

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Coming Soon

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Coming Soon

Texas Education Agency

Kinyardwanda Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Izina Ry'umunyeshuri : _____ **Akarere :** _____

Inanamuntu Y'umuyeshuri# : _____ **Ikigo :** _____

UBUSHAKASHATSI BW'URURIMI RUKORESHWA MU RUGO

19 TAC Umutwe wa 89, Igice cya BB, §89.1215
(Ubushakashatsi bw'Ururimi Rukoreshwa mu Rugo bukorwa gusa mugihe cyo kwiyandikisha **kwambere** mumashuri ya leta ya Texas)

Bugomba kuzuzwa n'umubyeyi cyangwa Umurinzi kubanyeshuri biyandikisha mu mashuri y'incuke * kugeza mumwaka wa 8 (cyangwa nabanyeshuri bo mumwaka wa 9-12).

*Amashuri y'incuke arimo umunyeshuri wese wiyandikishije muri gahunda yishuri yimyaka 3 cyangwa 4.

Igice cya mbere:

Intara ya Texas irasaba ko amakuru akurikira yuzuzwa kuri buri munyeshuri wiyandikishije mu ishuri rya leta rya Texas bwa mbere. Ninshingano yumubyeyi cyangwa umurinzi, ntabwo ari iyishuri, gutanga amakuru yururimi asabwa nibibazo biri hano hepfo.

Mubyeyi mukundwa cyangwa Murinzi:

Nyamuneka subiza ibibazo bikurikira bijyanye n'indimi umwana wawe cyangwa umuryango ukoresha. Niba ibisubizo byawe byerekana ikoreshwa ryururimi rutari Icyongereza, ishuri rizakora isuzuma ryururimi kugirango umenye uburyo umwana wawe avuga icyongereza. Aya makuru azakoreshwa muguhitamo inkunga ikwiye yururimi no kumenyesha ibyifuzo byubuyobozi.Niba ufite ibibazo bijyanye nintego nogukoresha ubushakashatsi bwururimi rukoreshwa murugo, cyangwa ukaba wifuza ubufasha mukuzuza urupapuro, nyamuneka hamagara abakozi b'ishuri /cyangwa bakarere.

Ubu bushakashatsi bugomba kubikwa muri buri bubiko buhoraho bw'umunyeshuri. Kopi yubu bushakashatsi igomba gukurikira umunyeshuri mugihe yiyandikishije mu ishuri rya Leta cyangwa ishuri rya charter muri Texas.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Igice cya kabiri:

Nyamuneka subiza ibibazo uko ushoboye kwose.

1. Ni izihe ndimi zikoreshwa murugo? _____

2. Ni izihe ndimi umwana avuga murugo? _____

3. Niba umwana afite aho yari atuye ubwa mbere, ni izihe ndimi zakoreshejwe? Niba ntaho yari atuye ubwa mbere, subiza Ntibikurikizwa. _____

☐ **Mugenzura iyi sanduku, ndumva icyifuzo cyo gukosora ikosa kuri ubu bushakashatsi bwururimi rwurugo rushobora kubaho gusa:**

1) umwana wawe atarasuzumwa ko azi icyongereza; na
2) gukosorwa bikorwa mugihe cyibyumweru bibiri uhereye umunsi umwana wawe yiyandikishije.

Icyitonderwa: Nyamuneka hamagara ishuri ryanyu kubyerekeye ibyiza bya serivisi zuburezi bw'indimi ebyiri. Ibikoresho bikurikira birashobora kandi gutanga amakuru kuri serivisi za gahunda ziteza imbere indimi ebyiri.

- Uburenganzira bw'ababyeyi / Umurera
- Gahunda yo Kwigisha Indimi ebyiri
- Amashusho yamakuru ya gahunda

Nyamuneka sura Urubuga rushyigikira ubumenyi bw'indimi ebyiri(txel.org) kubindi bisobanuro.

Umukono w'umurezi/Umurinzi_____Italiki_____

Umukono w'umunyeshure niba ari mu mwaka wa 9-12 _____ Italiki_____

Texas Education Agency

Mandarin Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

学生姓名: _____ **学区:** _____

学号: _____ **校区:** _____

家庭语言调查

德克萨斯州行政法典第 19 编第 89 章 BB 分章第 89.1215 节
（德克萨斯州公立学校的家庭语言调查仅在学生首次入学时进行）

由家长或监护人为报名参加学前班*至 8 年级的学生填写（或由 9-12 年级的学生填写）。

*学前班包括参加 3 或 4 岁学前教育项目的学生。

第一部分:

德克萨斯州要求每个首次入学德克萨斯州公立学校的学生填写以下信息。提供以下问题所要求的语言信息，是家长或监护人的责任，而不是学校的责任。

尊敬的家长/监护人：

请回答以下有关您的孩子或家人使用的语言的问题。 如果您的回答表明您使用英语以外的语言，学校将进行语言能力评估，以确定您的孩子用英语交流的程度。 该信息将用于确定任何适当的语言支持并为教学建议提供信息。 如果您对家庭语言调查的目的和用途有疑问，或者希望在填写表格时获得帮助，请联系您的学校/学区工作人员。

本调查将被保存在每个学生的永久档案中。在德克萨斯州的任何公立学校或特许学校就读期间，该生所就读校将拥有一份本调查的副本。

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

第二部分:

请尽您所能回答这些问题。

1. 家里使用哪些语言？ _____

2. 孩子在家使用哪些语言？ _____

3. 如果孩子以前有过家庭环境，则使用哪些语言？如果孩子以前没有过家庭环境，请回答“不适用”（N/A）。_____

☐ **通过选中此框，我了解只有在以下情况下才能请求更正此家庭语言调查中的错误：**

1）您的孩子尚未接受英语水平评估；以及
2）在您孩子注册日期后的两个日历周内进行更正。

注意： 想了解双语教育服务的好处，请联系您的学校。以下资源也可提供有关促进双语教育的课程服务的信息。

- 家长/监护人权利
- 双语教育课程
- 关于课程信息的视频

请访问双语新生支持门户网站(txel.org)了解更多信息。

家长/监护人签名_____日期_____

或 9-12 年级学生签名_____日期_____

Texas Education Agency

Nepali Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

विद्यार्थीको नाम: _____ **जिल्ला:** _____

विद्यार्थी आईडी#: _____ **क्याम्पस:** _____

गृह भाषा सर्वेक्षण

१९ टीएसी अध्याय ८९, उपअध्याय बीबी, §८९.१२१५

(टेक्सासका सार्वजनिक विद्यालयहरूमा प्रारम्भिक भर्नाको क्रममा मात्र प्रशासित हुने गृह भाषा सर्वेक्षण)

प्रिकिन्डरगार्टेनदेखि* कक्षा ८ सम्म भर्ना हुने विद्यार्थीहरूका अभिभावकद्वारा पूरा गरिनुपर्ने (अथवा कक्षा ९-१२ का विद्यार्थीहरूद्वारा)।

*प्रिकिन्डरगार्टेनले ३ देखि ४ वर्ष पुरानो विद्यालय प्रोग्राममा भर्ना हुने कुनै पनि विद्यार्थीलाई समावेश गर्दछ।

भाग एक:

टेक्सास पब्लिक स्कूलमा पहिलो पटक भर्ना हुने प्रत्येक विद्यार्थीको निम्ति निम्न जानकारी पूरा गरिएको टेक्सास स्टेटले माग गर्दछ। तलका प्रश्नहरूले माग गरेका भाषा जानकारी प्रदान गर्नु अभिभावकको जिम्मेवारी हो, विद्यालयको होइन।

प्रिय अभिभावक:

कृपया तपाईंको बच्चा वा परिवारले प्रयोग गर्ने भाषाहरूको बारेमा तलका प्रश्नहरूको जवाफ दिनुहोस्। यदि तपाइँका प्रतिक्रियाहरूले अंग्रेजी बाहेक अन्य भाषाको प्रयोगलाई संकेत गर्दछ भने, विद्यालयले तपाइँको बच्चाले अंग्रेजीमा कती राम्रोसँग सञ्चार गर्छ भनेर निर्धारण गर्न भाषा प्रवीणता मूल्याङ्कन सञ्चालन गर्नेछ। यो जानकारी कुनै उपयुक्त भाषिक समर्थनहरू निर्धारण गर्न र निर्देशात्मक सिफारिसहरू सूचित गर्न प्रयोग गरिनेछ।यदि तपाईंसँग गृह भाषा सर्वेक्षणको उद्देश्य र प्रयोग बारे कुनै पनि प्रश्नहरू छन् भने, वा तपाईं फारम भर्न सहयोग चाहनुहुन्छ भने, कृपया तपाईंको विद्यालय/जिल्ला कर्मचारीहरूलाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

यो सर्वेक्षण प्रत्येक विद्यार्थीको स्थायी रेकर्ड फोल्डरमा राखिनेछ। यो सर्वेक्षणको प्रतिलिपिले टेक्सासको कुनै पनि सार्वजनिक वा चार्टर स्कूलमा भर्ना हुँदा विद्यार्थीलाई पछ्याउनेछ।

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

भाग दुई:

कृपया आफ्नो सक्दो क्षमता अनुसार प्रश्नहरूको जवाफ दिनुहोस्।

१. घरमा कुन भाषाहरू प्रयोग गरिन्छ?_____

२. घरमा बच्चाले कुन भाषाहरू प्रयोग गर्छन्?_____

३. यदि बालकको पहिला अर्कै घर थियो भने, त्यो घरमा कुन भाषा(हरू) प्रयोग गरिन्थ्यो? यदि पहिला अर्कै घर थिएन भने, लागु हुँदैन (N/A) लेख्नुहोस्। _____

☐ **यो बाकस जाँच गरेर, मैले यो गृह भाषा सर्वेक्षणमा त्रुटि सच्याउनको लागि अनुरोध बुझें यदि:**

१) तपाईंको बालकको अंग्रेजी प्रवीणता मूल्याङ्कन गरिसकिएको छैन भने; र
२) सुधारहरू बालकको भर्ना हुने मितिको दुई पात्रो हप्ता भित्र गरिन्छ भने।

नोट: कृपया द्विभाषी शिक्षा सेवाहरूको फाइदाहरूको बारेमा आफ्नो विद्यालयलाई सम्पर्क गर्नुहोस्। निम्न स्रोतहरूले द्विभाषिकतालाई बढावा दिने कार्यक्रम सेवाहरू बारे पनि जानकारी प्रदान गर्न सक्छ।

- अभिभावक/अभिभावक अधिकार
- द्विभाषी शिक्षा कार्यक्रम
- कार्यक्रम जानकारी भिडियोहरू

थप जानकारीको लागि कृपया आपतकालीन द्विभाषी सहायता पोर्टल (txel.org) मा जानुहोस्।

अभिभावकको हस्ताक्षर_____ मिति _____

कक्षा ९-१२ हो भने विद्यार्थीको हस्ताक्षर _____ मिति _____

Texas Education Agency

Pashto Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

ولسوالی	_____	**د زده کوونکي نوم**	_____
ښوونځی	_____	**کونکي پیژندنه شمیره**	_____

کورنۍ ژبه سروې

TAC 19فصل 89، فرعي څپرکیBB ، §89.1215

(د کور ژبې سروې یوازې د ټیکساس عامه ښوونځیو کې د لومړني نوم لیکنې پرمهال اداره کیږي)

د والدینو یا سرپرست لخوا د هغو زده کونکو لپاره چې په مخکې وړکتون کې داخلیږي د 8 ټولګي پورې بشپړ شي (یا د 9-12 ټولګي زده کونکو لخوا).

*د وړکتون څخه مخکې هر هغه زده کوونکی شامل دی چې د 3- یا 4 کلن ښوونځي پروګرام کې شامليږي.

لومړۍ برخه

د ټیکساس ایالت غوښتنه کوي چې لاندې معلومات د هر زده کونکي لپاره بشپړ شي چې د لومړي ځل لپاره د ټیکساس عامه ښوونځي کې نوم لیکنه کوي .دا د مور او پلار یا سرپرست مسؤلیت دی، نه د ښوونځي، چې د لاندې پوښتنو لخوا غوښتل شوي ژبې معلومات چمتو کړي.

ګرانه مور او پلار

مهرباني وکړئ لاندې پوښتنو ته ځواب ووا یاست چې ستاسو ماشوم یا کورنۍ یې کاروي .که ستاسو ځوابونه د انګلیسي پرته د بلې ژبې کارول په ګوته کړي، ښوونځی به د ژبې د مهارت ارزونه ترسره کړي ترڅو معلومه کړي چې ستاسو ماشوم په انګلیسي کې څومره ښه اړیکه لري .دا معلومات به د مناسبو ژبنیو ملاتړونو د ټاکلو او د لارښوونې سپارښتنو د خبرولو لپاره وکارول شي .که تاسو د کورنۍ ژبې سروې د موخې او کارولو په اړه پوښتنې لرئ، یا تاسو د فورمې په ډکولو کې مرسته غواړئ، مهرباني وکړئ د خپل ښوونځي/ولسوالۍ پرسونل سره اړیکه ونیسئ

دا سروې باید د هر زده کونکي د دایمي ریکارډ فولډر کې وساتل شي. د دې سروې یوه کاپي باید زده کونکي تعقیب کړي پداسې حال کې چې په ټیکساس کې په کوم عامه یا چارټر ښوونځي کې نوم لیکنه کیږي.

Texas Education Agency

Pashto Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

دویمه برخه

مهرباني وکړئ تاسو ته د خپل ځواب سره سم ځواب ووا یی

۱ .د ماشوم په کور کې کومې ژبې کارول ؟_____

۲ .ماشوم کومه ژبه کاروي؟_____

۳ .که ماشوم د کور پخوانی ترتیب درلود، د کور په ترتیب کې‌کومه ژبه کارول کیده؟ که ځواب نه وي ووایه "نه پلي کیږي"_____

☐ د دې بکس په چک کولو سره، زه پوهیږم چې د دې اصلي ژبې سروې کې د غلطی د سمون غوښتنه یوازې هغه وخت ممکنه ده چې

۱) ستاسو ماشوم تر اوسه د انګلیسي ژبې د مهارت لپاره نه دی ارزول شوی؛ او
۲) اصالحات ستاسو د ماشوم د نوم لیکنې نیټې څخه په دوه اونیو کې ترسره کیږي.

نوټ: مهرباني وکړئ د دوه ژبو زده کړو خدماتو ګټو په اړه خپل ښوونځي سره اړیکه ونیسئ .لاندې سرچینې کیدای شي د برنامه خدماتو په اړه معلومات هم چمتو کړي چې دوه ژبنیزم ته وده ورکوي.

- د والدینو / سرپرست حقوق
- د دوه ژبنی زده کړې برنامه
- د برنامې معلوماتي ویډیوګانې

څخه لیدنه وکړئ (txel.org) مهرباني وکړئ د اضافي معلوماتو لپاره د بیړني دوه ژبو ملاتړ پورټل

د مور او پلار لاسلیک _____ نیټه _____

د زده کونکي لاسلیک که د 9-12 ټولګي وي. _____ نیټه _____

Texas Education Agency

Russian Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Имя студента: _____ **Округ:** _____

Номер ID#: _____ **Кампус:** _____

ОПРОС О РОДНОМ ЯЗЫКЕ

19 Административный кодекс штата Техас, глава 89, подраздел BB, §89.1215
(Опрос о родном языке проводится только при **первичном** зачислении в государственные школы штата Техас)

Данный бланк заполняется родителями или опекунами учеников, поступающих в учреждение дошкольного образования* по 8 класс включительно (или учениками 9-12 классов).

* Учреждение дошкольного образования включает любого учащегося, зачисленного на обучение по программе трех- или четырехлетней школы.

Первая часть:

В соответствии с требованиями штата Техас, нижеприведенная информация обязательна к заполнению всем ученикам, которые впервые поступают в государственную школу в Техасе. Ответственность за предоставленую информации о родном языке, запрашиваемой в приведенных ниже вопросах, лежит на родителях или опекунах, но не на школе.

Уважаемые родители или опекуны:

Пожалуйста, ответьте на приведенные ниже вопросы о языках, которые использует ваш ребенок или семья. Если в ваших ответах указано, что вы используете язык, отличный от английского, школа проведет оценку уровня владения языком, чтобы определить, насколько хорошо ваш ребенок общается на английском языке. Эта информация будет использоваться для определения любой соответствующей лингвистической поддержки и предоставления рекомендаций по обучению. Если у Вас возникли вопросы о назначении и применении данного опроса, или Вам требуется помощь в заполнении опроса, пожалуйста, обратитесь к представителям Вашей школы или округа.

Результаты данного опроса должны храниться в папке с личным делом каждого учащегося. Копия данного опроса должна находиться у ученика на протяжении всего времени обучения в любой государственной или чартерной школе штата Техас.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Часть вторая:

Просим Вас отвечать на вопросы максимально полно.

1. Какие языки используются дома? _____

2. Какие языки ребенок использует дома? _____

3. Если у ребенка была предыдущая домашняя обстановка, какие языки использовались?

Если у Вашего ребенка не было другого окружения, отвечайте: "не применимо" (N/A).

_____

☐ **Установив этот флажок, я понимаю, что запрос на исправление ошибки в этом опросе о родном языке может быть получен только в следующих случаях:**

1) Ваш ребенок еще не проходил тестирования на уровень знания английского языка; и
2) исправления вносятся в течение двух календарных недель с момента зачисления ребенка в школу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, обратитесь в свою школу, чтобы узнать о преимуществах услуг билингвального образования. Приведенные ниже ссылки на материалы также содержат информацию об услугах программы, способствующих развитию билингвального образования.

- Права родителей и опекунов
- Программа билингвального образования
- Видеоматериалы для ознакомления с программой

Дополнительную информацию можно получить на портале поддержки учеников, осваивающих второй язык (txel.org).

Подпись родителя/опекуна _____ Дата _____

Подпись ученика, если он учится в 9-12 классах _____ Дата _____

Texas Education Agency

Swahili Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Jina la Mwanafunzi: _____ **Jina la Wilaya:** _____

Kitambulisho cha mwanafunzi#: _____ **Jina la Chuo:** _____

UTAFITI WA LUGHA YA KINYUMBANI

19 TAC Sura 89, Surandogo BB, §89.1215
(Utafiti wa Lugha ya Kinyumbani unachukuliwa wakati wa uandikishaji wa awali wa kuingia katika Shule za Umma za Texas)

Ijazwe na Mzazi au Mlezi kwa wanafunzi wanaojiandikisha katika Shule ya Awali* kupitia daraja la 8 (au na wanafunzi wa darasa la 9-12).

* Shule ya chekechea inajumuisha mwanafunzi yeyote anayejiandikisha katika mpango wa shule wa miaka 3 au 4.

Sehemu ya Kwanza:

Jimbo la Texas linahitaji kwamba taarifa ifuatayo ikamilishwe kwa kila mwanafunzi anayejiandikisha katika shule ya umma katika jimbo la Texas kwa mara ya kwanza. Ni wajibu wa mzazi au mlezi, si shule, kutoa taarifa ya lugha iliyoombwa na maswali yaliyo hapa chini.

Mpendwa Mzazi au Mlezi:

Tafadhali jibu maswali yaliyo hapa chini kuhusu lugha ambazo mtoto au familia yako hutumia. Iwapo majibu yako yanaonyesha matumizi ya lugha nyingine kando na Kiingereza, shule itafanya tathmini ya ustadi wa lugha ili kubaini jinsi mtoto wako anavyowasiliana vizuri kwa Kiingereza. Taarifa hii itatumika kuamua usaidizi wowote unaofaa wa lugha na kuarifu mapendekezo ya mafundisho. Ikiwa una maswali kuhusu madhumuni na matumizi ya Utafiti wa Lugha ya Nyumbani, au ungependa usaidizi katika kujaza fomu, tafadhali wasiliana na wafanyikazi wa shule/wilaya yako.

Utafiti huu utawekwa kwenye folda ya rekodi ya kudumu ya kila mwanafunzi. Nakala ya uchunguzi huu itafuata mwanafunzi akiwa amejiandikisha katika shule yoyote ya umma au ya kukodisha huko Texas.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Sehemu ya Pili:

Tafadhali jibu maswali kwa kadri ya uwezo wako.

1. Lugha gani hutumika nyumbani? _____

2. Ni lugha gani zinazotumiwa na mtoto nyumbani? _____

3. Ikiwa mtoto alikuwa na mpangilio wa awali wa nyumbani, ni lugha zipi zilitumika? Ikiwa hakuna mpangilio wa awali wa nyumbani, jibu Haitumiki (N/A). _____

☐ **Kwa kuteua kisanduku hiki, ninaelewa kuwa ombi la kurekebisha hitilafu kwenye Utafiti huu wa Lugha ya Nyumbani linaweza tu kutokea ikiwa:**

1) mtoto wako bado hajapimwa ujuzi wa Kiingereza; na
2) masahihisho yatafanywa ndani ya wiki mbili za kalenda ya tarehe ya kujiandikisha kwa mtoto wako.

Kumbuka: Tafadhali wasiliana na shule yako kuhusu manufaa ya huduma za elimu kwa lugha mbili. Nyenzo zifuatazo zinaweza pia kutoa taarifa kuhusu huduma za programu zinazokuza lugha mbili.

- Haki za Mzazi/Mlezi
- Programu ya Elimu kwa Lugha Mbili
- Video za Taarifa ya Programu

Tafadhali tembelea Tovuti ya Usaidizi wa Lugha Mbili (txel.org) kwa maelezo zaidi.

Sahihi ya Mzazi/Mlezi _____ Tarehe _____

Sahihi ya Mwanafunzi ikiwa Darasa la 9-12 _____ Tarehe _____

Texas Education Agency

Tamil Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

மாணவர் பெயர்: _____ **மாவட்டம்:** _____

மாணவர் அடையாளம்#: _____ **கேம்பஸ்:** _____

வீட்டு மொழி கணக்கெடுப்பு

19 TAC அத்தியாயம் 89, துணைப்பாடம் BB, §89.1215

(டெக்சாஸ் பொதுப் பள்ளிகளில் **ஆரம்ப** சேர்க்கையின் போது மட்டுமே வீட்டு மொழி கணக்கெடுப்பு நடத்தப்படும்)

மழலையர் பள்ளியில்* சேரும் மாணவர்கள் முதல் 8-ம் வகுப்பு வரை (அல்லது 9-12 வகுப்புகளில் உள்ள மாணவர்களால்) பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலரால் பூர்த்தி செய்யப்பட வேண்டும்.

*3 அல்லது 4 வயதுடைய பள்ளித் திட்டத்தில் சேரும் எந்த மாணவரும் மழலையர் பள்ளியில் உள்ளடங்குவர்.

பகுதி ஒன்று:

டெக்சாஸ் மாநிலத்தில் முதல் முறையாக டெக்சாஸ் பொதுப் பள்ளியில் சேரும் ஒவ்வொரு மாணவருக்கும் பின்வரும் தகவல்கள் பூர்த்தி செய்யப்பட வேண்டும். கீழே கோரப்பட்ட கேள்விகளுக்கான மொழித் தகவலை வழங்குவது பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலரின் பொறுப்பே அன்றி, பள்ளியின் பொருப்பல்ல.

அன்புள்ள பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர்:

உங்கள் குழந்தை அல்லது குடும்பத்தினர் பயன்படுத்தும் மொழிகள் பற்றிய கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்கவும். உங்கள் பதில்கள் ஆங்கிலம் அல்லாத வேறு மொழியைப் பயன்படுத்துவதைக் குறிக்கும் பட்சத்தில், உங்கள் குழந்தை ஆங்கிலத்தில் எவ்வளவு நன்றாகத் தொடர்பு கொள்கிறார் என்பதைத் தீர்மானிக்க, பள்ளி மொழித் தேர்ச்சி மதிப்பீட்டை நடத்தும். பொருத்தமான மொழியியல் ஆதரவைத் தீர்மானிக்கவும், அறிவுறுத்தல் பரிந்துரைகளைத் தெரிவிக்கவும் இந்தத் தகவல் பயன்படுத்தப்படும். வீட்டு மொழிக் கணக்கெடுப்பின் நோக்கம் மற்றும் பயன்பாடு குறித்து உங்களிடம் கேள்விகள் இருந்தால் அல்லது படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்வதில் உதவி பெற விரும்பினால், உங்கள் பள்ளி/மாவட்டப் பணியாளர்களைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

இந்த கணக்கெடுப்பு ஒவ்வொரு மாணவரின் நிரந்தர பதிவு கோப்புறையில் வைக்கப்படும். டெக்சாஸில் உள்ள ஏதேனும் ஒரு பொது அல்லது பட்டயப் பள்ளியில் சேரும்போது, இந்தக் கணக்கெடுப்பின் நகல் மாணவரை பின்தொடரும்.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

பாகம் இரண்டு:

உங்களால் முடிந்த அளவு கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்கவும்.

1. வீட்டில் எந்த மொழிகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன? _____

2. வீட்டில் குழந்தை எந்த மொழிகளைப் பயன்படுத்துகிறது?_____ _____

3. குழந்தைக்கு முந்தைய ஹோமோ அமைப்பு இருந்தால், எந்த மொழி மிகவும் அமைக்கப்பட்டது? முந்தைய வீட்டு அமைப்பு இல்லை எனில், பொருந்தாது (N/A) என்று பதிலளிக்கவும். _____

☐ **இந்தப் பெட்டியைத் தேர்வுசெய்வதன் மூலம், இந்த வீட்டு மொழிக் கருத்துக்கணிப்பில் பிழையைத் திருத்துவதற்கான கோரிக்கையை நான் புரிந்துகொண்டேன்:**

1) உங்கள் குழந்தை இன்னும் ஆங்கிலப் புலமைக்காக மதிப்பிடப்படவில்லை; மற்றும்
2) உங்கள் குழந்தையின் பதிவுத் தேதியிலிருந்து இரண்டு காலண்டர் வாரங்களுக்குள் திருத்தங்கள் செய்யப்பட்டிருந்தால் மட்டும்

குறிப்பு: இருமொழிக் கல்விச் சேவைகளின் நன்மைகளைப் பற்றி அறிய உங்கள் பள்ளியைத் தொடர்பு கொள்ளவும். பின்வரும் ஆதாரங்கள் இருமொழியை வளர்க்கும் நிரல் சேவைகள் பற்றிய தகவலையும் வழங்கலாம்.

- பெற்றோர்/பாதுகாவலர் உரிமைகள்
- இருமொழிக் கல்வித் திட்டம்
- நிகழ்ச்சித் தகவல் வீடியோக்கள்

கூடுதல் தகவலுக்கு, எமர்ஜென்ட் இருமொழி ஆதரவு என்ற இணையதளத்தைப் (txel.org) பார்வையிடவும்.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம் _____ தேதி _____

9-12 வகுப்புகளாக இருந்தால் மாணவரின் கையொப்பம்_____ தேதி _____

Texas Education Agency

Telugu Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

విద్యార్థి పేరు: _____ **జిల్లా** : _____

విద్యార్థి ID#: _____ **క్యాంపస్** : _____

హోమ్ లాంగ్వేజ్ సర్వే

19 TAC చాప్టర్ 89, సబ్‌చాప్టర్ BB, §89.1215

(టెక్సాస్ ప్రభుత్వ పాఠశాలల్లో ప్రారంభ నమోదు సమయంలో మాత్రమే హోమ్ లాంగ్వేజ్ సర్వే నిర్వహించబడుతుంది)

ప్రీకిండర్ గార్టెన్*లో 8వ తరగతి వరకు (లేదా 9-12 తరగతుల విద్యార్థుల ద్వారా) నమోదు చేసుకునే విద్యార్థుల కోసం తల్లిదండ్రులు లేదా సంరక్షలు దీనిని పూర్తి చేయాలి.

*ప్రీకిండర్‌గార్టెన్‌లో 3- లేదా 4 ఏళ్ల పాఠశాల ప్రోగ్రామ్‌లో నమోదు చేసుకునే విద్యార్థులు ఉంటారు.

ప్రథమ భాగము:

టెక్సాస్ రాష్ట్రంలో, మొదటిసారిగా టెక్సాస్ పబ్లిక్ స్కూల్‌లో చేరే ప్రతి విద్యార్థి ఈ కింది సమాచారాన్ని పూర్తి చేయడం అవసరం. దిగువ ప్రశ్నల ద్వారా అభ్యర్థించిన భాషకు సంబంధించిన సమాచారాన్ని అందించడం పాఠశాల బాధ్యత కాదు, తల్లిదండ్రులు లేదా సంరక్షకుల బాధ్యత.

ప్రియమైన తల్లిదండ్రులు లేదా సంరక్షకులారా:

దయచేసి మీ పిల్లలు లేదా కుటుంబం ఉపయోగించే భాషల గురించి దిగువన ఉన్న ప్రశ్నలకు సమాధానం ఇవ్వండి. మీ ప్రతిస్పందనలు ఆంగ్లం కాకుండా వేరే భాష యొక్క వినియోగాన్ని సూచిస్తే, మీ పిల్లవాడు ఆంగ్లంలో ఎంత బాగా కమ్యూనికేట్ చేస్తున్నారో తెలుసుకోవడానికి పాఠశాల భాషా నైపుణ్యాన్ని అంచనా వేస్తుంది. ఏవైనా సముచితమైన భాషాపరమైన మద్దతులను గుర్తించడానికి మరియు సూచనల సిఫార్సులను తెలియజేయడానికి ఈ సమాచారం ఉపయోగించబడుతుంది. హోమ్ లాంగ్వేజ్ సర్వే యొక్క ప్రయోజనం మరియు ఉపయోగం గురించి మీకు ఏవైనా ప్రశ్నలు ఉంటే లేదా ఫారమ్‌ను పూర్తి చేయడంలో మీకు సహాయం కావాలనుకుంటే, దయచేసి మీ పాఠశాల/ జిల్లా సిబ్బందిని సంప్రదించండి.

ఈ సర్వే ప్రతి విద్యార్థి యొక్క శాశ్వత రికార్డ్ ఫోల్డర్‌లో ఉంచబడుతుంది. ఏదైనా పబ్లిక్ లేదా చార్టర్ స్కూల్‌లో నమోదు చేసుకున్నప్పుడు ఈ సర్వేలోని కాపీ విద్యార్థిని చదువుతుంది.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

రెండవ భాగం:

దయచేసి మీరు ఇవ్వగలిగినంత వరకు ఈ ప్రశ్నలకు సరైన సమాధానం ఇవ్వండి.

1. ఇంట్లో ఏ భాషలు ఉపయోగించబడతాయి? _____

2. పిల్లవాడు ఇంట్లో ఏ భాషలను ఉపయోగిస్తాడు? _____

3. పిల్లలకి మునుపటి ఇంటి సెట్టింగ్ ఉంటే, ఏ భాషలు ఉపయోగించబడ్డాయి? ఇంటి సెట్టింగ్ లేకపోతే, మునుపటి ఇంటి సెట్టింగ్ సమాధానం వర్తించదు (N/ A). _____

☐ ఈ పెట్టెను ఎంచుకోవడం ద్వారా, ఈ హోమ్ లాంగ్వేజ్ సర్వేలో లోపాన్ని సరిదిద్దాలనే అభ్యర్థనను నేను అర్థం చేసుకున్నాను:

1) మీ చిన్నారి ఆంగ్ల నైపుణ్యం కోసం ఇంకా అంచనా వేయబడలేదు; మరియు
2) మీ పిల్లల నమోదు తేదీ నుండి రెండు క్యాలెండర్ వారాలలోపు దిద్దుబాట్లు చేయబడతాయి.

గమనిక: దయచేసి ద్విభాషా విద్యా సేవల ప్రయోజనాల గురించి మీ పాఠశాలను సంప్రదించండి. కింది వనరులు ద్విభాషావాదాన్ని పెంపొందించే ప్రోగ్రామ్ సేవలపై

- సమాచారాన్ని కూడా అందించవచ్చు
- ద్విభాషా విద్యా కార్యక్రమం
- ప్రోగ్రామ్ సమాచార వీడియోలు

దయచేసి అదనపు సమాచారం కోసం అత్యవసర ద్విభాషా మద్దతు పోర్టల్ (txel.org)ని సందర్శించండి.

తల్లి/ తండ్రి/ సంరక్షకుల సంతకం _____ తేదీ _____

9-12 తరగతులు ఉంటే విద్యార్థి సంతకం _____ తేదీ _____

Texas Education Agency

Traditional Chinese Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

學生姓名: _____ 學區: _____

學號: _____ 校區: _____

家庭語言調查

德克薩斯州行政法典第 **19** 編第 **89** 章 **BB** 分章第 **89.1215** 節

（德克薩斯州公立學校的家庭語言調查僅在學生**首次**入學時進行）

由家長或監護人為報名參加學前班*至 8 年級的學生填寫（或由 9-12 年級的學生填寫）。

*學前班包括參加 **3** 或 **4** 歲學前教育項目的學生。

第一部分:

德克薩斯州要求每個首次入學德克薩斯州公立學校的學生填寫以下信息。提供以下問題所要求的語言信息，是家長或監護人的責任，而不是學校的責任。

尊敬的家長/監護人:

要確定您的孩子是否符合雙語新生的資格，並可以從雙語教育或英語作為第二語言（ESL）課程服務中受益，請回答以下三個問題。如果您的任何一個回答表明孩子使用了英語以外的語言，則學區必須對其進行語言能力評估，以確定您的孩子的英語溝通能力。此評估信息將用於確定雙語教育或 ESL 課程服務是否適合於您孩子，並為教學提供建議。如果您對家庭語言調查的目的和用途有疑問，或者希望在填寫表格時獲得幫助，請聯繫您的學校/學區工作人員。

本調查將被保存在每個學生的永久檔案中。在德克薩斯州的任何公立學校或特許學校就讀期間，該生所就讀校將擁有一份本調查的副本。

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

第二部分:

請盡您所能回答這些問題。

1. 家裡使用哪些語言? _____

2. 孩子在家使用哪些語言? _____

3. 如果孩子以前有過家庭環境，則使用哪些語言? 如果孩子以前沒有過家庭環境，請回答“不適用”（N/A）。_____

☐通過選中此框，我了解只有在以下情況下才能請求更正此家庭語言調查中的錯誤：

1）您的孩子尚未接受英語水平評估；以及
2）在您孩子註冊日期後的兩個日曆周內進行更正。

注意：想了解雙語教育服務的好處，請聯繫您的學校。以下資源也可提供有關促進雙語教育的課程服務的信息。

- 家長/監護人權利
- 雙語教育課程
- 有關課程信息的視頻

請訪問雙語新生支持門戶網站(txel.org)瞭解更多信息。

家長/監護人簽名_____日期_____

或 9-12 年級學生簽名_____日期_____

Texas Education Agency

Ukrainian Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Ім'я студента: _____ **Округ:** _____

Номер: _____ **Кампус:** _____

ОПИТУВАННЯ ПРО РІДНУ МОВУ

19 Адміністративний кодекс штату Техас, глава 89, підрозділ BB, §89.1215
(Опитування про рідну мову проводиться лише під при **первинному** зарахуванні до державних шкіл Техасу)

Цей бланк заповнюють батьки або опікуни учнів, які вступають до закладу дошкільної освіти*, включно до 8 класу (або учні 9-12 класів).

* Заклад дошкільної освіти включає будь-якого учня, зарахованого на навчання за програмою три- або чотирирічної школи.

Частина перша:

Відповідно до вимог штату Техас, наведена нижче інформація є обов'язковою до заповнення всім учням, які вперше вступають до державної школи в Техасі. Відповідальність за надану інформацію про рідну мову, яку просять надати в наведених нижче питаннях, лежить на батьках або опікунах, але не на школі.

Шановні батьки або опікуни:

Будь ласка, дайте відповіді на запитання нижче щодо мов, якими користується ваша дитина чи сім’я. Якщо ваші відповіді вказують на використання мови, відмінної від англійської, школа проведе оцінку рівня володіння мовою, щоб визначити, наскільки добре ваша дитина спілкується англійською. Ця інформація буде використана для визначення будь-якої відповідної лінгвістичної підтримки та надання рекомендацій щодо навчання. Якщо у Вас виникли запитання щодо призначення та застосування цього опитування, або Вам потрібна допомога в заповненні опитування, будь ласка, зверніться до представників Вашої школи або округу.

Результати цього опитування мають зберігатися в папці з особистою справою кожного учня. Копія цього опитування має знаходитися в учня протягом усього часу навчання в будь-якій державній або чартерній школі Техасу.

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

Частина друга:

Просимо Вас відповідати на запитання максимально повно.

1. Які мови використовуються вдома?_____

2. Якими мовами користується дитина вдома?_____

3. Якщо у Вашої дитини було інше домашнє оточення, якою мовою вона? Якщо у Вашої дитини не було іншого домашнього оточення, відповідайте: "не стосується" (N/A). _____

☐ **Встановлюючи цей прапорець, я розумію, що запит на виправлення помилки в цьому опитуванні рідної мови може відбутися, лише якщо::**

1) Ваша дитина ще не проходила тестування на рівень знання англійської мови; а також
2) виправлення вносяться протягом двох календарних тижнів з моменту зарахування дитини до школи.

ПРИМІТКА: Будь ласка, зверніться до своєї школи, щоб дізнатися про переваги послуг білінгвальної освіти. Наведені нижче посилання на матеріали також містять інформацію про послуги програми, що сприяють розвитку білінгвальної освіти.

- Права батьків та опікунів
- Програма білінгвальної освіти
- Відеоматеріали для ознайомлення з програмою

Додаткову інформацію можна отримати на порталі підтримки учнів, які опановують другу мову (txel.org).

Підпис одного з батьків/опікуна _____ Дата _____

Підпис учня, якщо він навчається в 9-12 класах _____ Дата _____

Texas Education Agency

Urdu Version

Commissioner Mike Morath

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

ضلع: _____ طالب علم کا نام: _____

کیمپس: _____ طالب علم کی شناخت#: _____

ہوم لینگویج سروے) گھریلو زبان کا سروے(

باب 89، ذیلی باب BB،89.1215§ بی بی

گھریلو زبان کا سروے صرف ٹیکساس کے سرکاری اسکولوں میں ابتدائی اندراج کے دوران کیا جاتا ہے(

پری َکنڈرگارٹن* میں گریڈ 8 (یا گریڈ 9-12 کے طلباء کے ذریعے) میں داخلہ لینے والے طلباء کے لیے والدین یا سرپرست کے ذریعے پُر کرنا۔

***پری َکنڈرگارٹن میں 3 یا 4 سالہ اسکول پروگرام میں داخلہ لینے والا کوئی بھی طالب علم شامل ہے۔**

حصہ اول

ٹیکساس کی ریاست کا تقاضا ہے کہ درج َذیل معلومات ہر اُس طالب علم کے لیے مکمل کی جائیں جو پہلی بار ٹیکساس کے پبلک اسکول میں داخلہ لیتا ہے۔ ذیل کے سوالات کے ذریعے درخواست کردہ زبان کی معلومات فراہم کرنا اسکول کی نہیں بلکہ والدین یا سرپرست کی ذمہ داری ہے۔

محترم والدین یا سرپرست

براہ کرم ذیل میں سوالات کے جواب دیں ان زبانوں کے بارے میں جو آپ کا بچہ یا خاندان استعمال کرتا ہے۔ اگر آپ کے جوابات انگریزی کے علاوہ کسی دوسری زبان کے استعمال کی نشاندہی کرتے ہیں، تو اسکول اس بات کا تعین کرنے کے لیے زبان کی مہارت کی جانچ کرے گا کہ آپ کا بچہ انگریزی میں کتنی اچھی طرح سے بات چیت کرتا ہے۔ اگر ہوم لینگویج سروے کے مقصد اور استعمال کے بارے میں آپ کے سوالات ہیں، یا آپ فارم کو پُر کرنے میں مدد چاہتے ہیں، تو براہ کرم اپنے اسکول/ضلع کے اہلکاروں سے رابطہ کریں۔

یہ سروے ہر طالب علم کے مستقل ریکارڈ فولڈر میں رکھا جائے گا۔ ٹیکساس میں کسی بھی سرکاری یا چارٹر اسکول میں داخلہ کے دوران اس سروے کی ایک کاپی طالب علم کی پیروی کرے گی۔ دو لسانی تعلیمی خدمات کے فوائد کے بارے میں براہ کرم اپنے اسکول سے رابطہ کریں۔

1701 North Congress Avenue • Austin, Texas 78701 1494 • 512 463 9734 • 512 436 9838 FAX • tea.texas.gov

دوسرا حصہ

براہ کرم اپنی صلاحیت کے مطابق سوالات کے جوابات دیں۔

1. گھر میں کون سی زبانیں استعمال ہوتی ہ ں؟ _____

2. گھر میں بچہ کون سی زبانیں استعمال کرتا ہے؟ _____

3. اگر بچے کے گھر کی سابقہ ترتیب تھی تو کون سی زبانیں استعمال کی جاتی تھیں؟ اگر نہیں؟ گھر کی پچھلی ترتیب، جواب قابل اطلاق نہیں (N/A)۔ _____

☐ اس باکس کو نشان زد کرنے سے، میں سمجھتا ہوں کہ اس گھریلو زبان کے سروے میں غلطی کو درست کرنے کی درخواست صرف اس صورت میں ہو سکتی ہے جب

1. بچے کے گھر میں اکثر کون سی زبان (زبانیں) استعمال کی جاتی ہیں؟ _____
2. بچہ زیادہ تر وقت کون سی زبان استعمال کرتا ہے؟ _____

نوٹ: دو لسانی تعلیمی خدمات کے فوائد کے بارے میں براہ کرم اپنے اسکول سے رابطہ کریں۔
درج ذیل وسائل پروگرام کی خدمات کے بارے میں بھی معلومات فراہم کر سکتے ہیں جو دو لسانیات کو فروغ دیتے ہیں۔

- والدین/سرپرست کے حقوق
- دو لسانی تعلیمی پروگرام
- پروگرام کی معلوماتی ویڈیوز

براہ کرم اضافی معلومات کے لیے ایمرجنٹ دو لسانی سپورٹ پورٹل (txel.org) دیکھیں۔

والدین/سرپرست کے دستخط _____ تاریخ _____

طالب علم کے دستخط)اگر گریڈ 9-12 (_____ تاریخ _____